


CANTIC SPIRITUEL  
en enor d'an Autrou

S<sup>r</sup>. JULIAN

*Laudate Deum in Sanctis.*

Nobl' ha parrabl' tut à Ilis,  
Canomp-ny oll Christenien  
Evit enori Sant Julien.

 Utrounez mat me o supli,  
Mar plige guencoc'h é clever hui  
Buhez an Autrou Sant Julien,  
Advocat mat d'ar pec'hourien.

Buhez Sant Julien so seriver  
Ez a Latin é Brezonnec,  
Nep a calon mat é cano,  
Advantur mat an deveso.

Autrou Sant Julien me o per  
Mar pliche guencoc'h omp assister  
Ma vihemp dign da recito  
Ho buhez ha de disclerio.

Breman é prégueimp omp mui que  
A buhez an Autrou Sant Julien,  
Ez ar Scriptur Sacr eo tenner  
Pep unaa à die he laret.

Julien à voa un den yaouanc,  
A tut gentil, nobl, excellent,  
A yas un deiz hep quer à mar  
D'ar coar evitet chasfeal.

Er coar goude bout antreet  
Ur caro an deuheus bet rencontré,  
Pell dre ar coar an deusso heuliet  
O clasq' gallout é quemeres.

Ar caro ho tout so bet distroet  
Dre ar graç divin an Drindet,  
An deuheus outon p'efeguet  
Ar comp'ou breman á clever.

Perac am heulies er guisse  
Ne meit evit cahout ma buhez,  
Rac te certen á lacho  
Tat ha ta Mam voar un dro.

Julien pa clevas an drase  
Gant aouen ha spont strafaillet voe,  
D'ar guer é retournas neulé,  
Leun á glac'har hac á tristé.

Un dra cruel vezé laret,  
Un croüadur pa ve maguet  
A lache é mam hac é tat  
A rahé birviquen fin mat.

Autrou Doué me o supli,  
Ma miret ous é sort anui,  
Guelue guenauff quitat bro  
Evitet otren o laho.

Evit miret ous an drase  
Hep laret adiu deze  
E it eo ar mes á vez ar bro,  
Da ti ur Prinç de servigeo.

Quen agreabl voe d'ar Prinç-se  
E servigeou mat oll á re  
En é palaz Mæstr á ti voe,  
Ha Capiten voar é armé.

Hac ar Prinç enaff á fié  
E oll afferou, oll á ré  
E pep lec'h en enoré  
Evel é map ener caré.

E mæstr neuze en demeas  
Da un intanues á ti bras  
Eouff á ras deze ho daou,  
Ur Castel cañs en argoubrou.

Neuse é oant assemblé,  
Priedou leal gant carantez,  
Madou ha moien o deffoé  
Ha sicouret ar paurien ganté.

Cependant Tat ha Mam Julien  
A voe en anuy hac é poen,  
E vout collet ho map ganté,  
Na ne gouient men é medé.

Ho daou e ezont voar un dro  
Da clasq Julien dre ar bro  
E quemment quer ma aruent  
Ho map Julien á goulennent.

Pa oant bet pell o balé,  
O clasq é cassout er guiscé  
Dre auantur en eu cassont,  
Hac en é palas é arufont.

An Itron mat á po guelas  
Dioute prompt á goulennas,  
Pe ban deut hu na men é her,  
Nac ivez petra á clasquet.

Ni á so daou den hirvoudet  
Ur map or boa on neus collet  
E medomp pel so ho balé,  
Euit cleuout ez é doaré.

Itron mar gousoc'huimedi,  
En han Doué leret dini,  
Hor calounou so tourmantet  
En deffaut gallout è guellet.

Diouz ho compsou lauaret  
Hi é devez, bet anauet  
E oant Tat ha Mam é priet,  
Ioa bras outo é deheus bet.

Ho daou é loget é timan  
Julien ne nen dedi quet aman,  
Eit eo breman en un affez  
Na tardo quet na deut d'ar gues.

Ho daou int bet antreet  
 Ety ho map hac é prier,  
 Gant ar yoa e de foa oute  
 Hi e lacas en é guele.

Prier Julien à euré,  
 En ur cambr arel he guele,  
 Antronos mintin pa sauas  
 D'an Offeren quen tauff ias.

Hendra voe it d'an Offeren,  
 E oa bet deit d'ar guet Julien,  
 En é cambr coff bet antreet,  
 En esper laret Bon-jour de prier.

Ouz é guele pan deus sellet  
 E Tat é Mam à voa coufquet,  
 Ha bout groec honest é prier,  
 Ur goall fantasi an deus bet.

Eouff à songeas incontinent  
 E voa ganti un den meschant  
 O commetti avoeltrias,  
 Ha hi biscoas nar songeas.

Julien hendre ma voe faschet,  
 A virrionne na gouie quet  
 E e voa deus bet tennet  
 He Mam an deus lahet.

Ma aman un exempl mat  
 Da pep unan ez à pep stat  
 No deffo quet pa voint faschet  
 Da scoei gant claou é quis ar bet.

Pa oa groeit ganton an tel-se  
 Hac i lacher en é guele  
 Ar mes an ti coff sortiet  
 Hac an deuheus rencontret é prier.

Piou eo à rehont ma prier  
 A so en or guele i coufquet,  
 Rac ho daou ameuñ lahet  
 Gant ma clenñ hep fot ar bet.

5  
Hi en deus bet respoñter  
Dre compsoù gratus meurbet,  
Guelet a re e oa faset,  
Gout perac oa na gouie quer.  
Ho Tat ho Mam ma priet  
A voz e desir de guelet,  
Nehour e lochont en tinez  
Me o lacas en o guellez.

Julien pan deus clever,  
Ar compsoù-man gant e priet,  
E calon a fotas dehoff,  
Pur garo e commanças goelo.

Chetu breman accomplisset,  
Compsoù ar caro din lavaret  
E lac'hfen ma Mam ha ma Tat  
Pa voan e chasfeal ar coat.

Autrou Doue siouas dimen  
Lao un heur so arrivet guenemen,  
E lache ma Mam ha ma Tat,  
Autrou Doue lao ur couhat.

Autrou Doue clever ma cri,  
Ha e'huy ivez Itron Mari,  
Hac an oll Sent hac an Alez,  
Goulet dion pardon ous Doue.

Adiu ma priet a laron,  
Da ober pinigen e iauff,  
Na viouff quer e patiantet,  
Bete gout ha me vezo pardonet.

Me yallo gueneoc'h ma priet,  
Participant oun en ho pehiet,  
Rac-se demp assambles hon daou  
Da ober hor pinigenou.

Priedou leal hervez Doue  
A die bout bepret assamble,  
En hirvoudou hac en tristé  
En cil e consoli e guilé,

6.  
Noneus quet a patienter  
Da repos dibri nac esnet  
Bete gout havi á vezo recevet  
Er Barados gant an Drindet.

Julien hac é prier á ias  
Da chom da plec ur rivier bras,  
Evit ober ho pinigen,  
Ha da soulagy ar peurien.

Un danger bras ha perill voe  
A droat tremen ar rivier-se,  
Cals á peurien é tro ar bloc  
A colle enonff ho buhe.

Darn ous é tremen á beuhe,  
Ha darn gant annoet á marue  
Sant Julien ha paourenté  
Logeris na manque dehé.

Julien o guelet andra-se  
A oua inspiret gant Doue,  
Da ober enno é binigen,  
Hac ur logis d'ar beurien.

Enno é heure edifio  
Un Hospital evit logeo,  
Hac evit ober é pinigen,  
Ha da soulageo ar beurien.

Julien na songe quet  
En amser yen nac en annouet  
Evit tremen nos ha dez,  
Ar beurien dre ar rivier-se!

Ur guez oar dro en anter noz  
Pa ouant assemble o repos,  
Rac ma hoant seuis é tro an dez-se!  
E tremen tut dre ar ster-se.

E cleuont ur paour é crial  
Dreist en doue en ru areall,  
Tiveufamant é supplie  
Julien deua d'am tremen tre!

Ha supliomp hep quer a mar,  
Ha Sant Jerom ha Sant Ambroas,  
Da vezout sieour don dilas.

Autrou Sant Roch ha Sant Euson,  
Advocadet d'ar guir peurien,  
Mar plige gueneoc'h dre ho moieny  
Sicouret an rusidigen.

Ar Confessoret da Zoue,  
A pedomp dre humilite,  
Da vout evidomp pur expres  
Advocadet er Baradoes.

Sant Dominic ha Sant Frances,  
Pedit evidomp alies,  
Jesus hon guir Messias,  
Eus ar prison - man don dilas.

Quement tut Santel à so bet,  
Ha Religieuset voar ar bet  
A pedomp oll en hano Doue,  
Don sicour en ho necessité.

Ha c'huy Sant Pol ha S. Antoca,  
Assistet an prisonnerien,  
Ho Breudeur an oll Ermitet,  
Pedit ma vihomp dispoeniet.

Ha c'huy Itron Santes Anna,  
Mam ar Guerc'hes caër Maria,  
Mary, Martha ha Susanna,  
Hon sicouret da vout da ioa.

An Itron Santes Catherin,  
A pedomp ha nos ha mintin,  
Da rei domp gras hac asaoue  
Ma ie hemp e ber gant Doue.

Intanveset ha Guerc'heseu,  
Pere à so sanctifiet,  
Wae er Baradoes recevet,  
Pedit ma vihomp confortet.

An oll Sent hac an Sentefat  
 Ouzomp true à quemeret,  
 Ha pedet Doue an Diindet  
 Ma vihemp é ber delivret:  
 O tut venerabl Beleyen,  
 Tadou Santel d'ar Christenien,  
 Celebret gueneoc'h Offeren  
 Evinemp oll prisonerien.

Guell onff remet à so er bet,  
 Evit hon lemel à penet,  
 Ho an Sacramant an Auter,  
 Pa ve presentet d'hon Salver.

Vicæeret Doue ay o pet,  
 Da viret er fat ons pec'het,  
 Ma vo agreabl d'an Autrou,  
 Ho peden hac ho Offerenou.

En Offeren credet parfet,  
 Emedy representet  
 Ar myster eus ar Passion,  
 Palamour d'hon Redemption.

O Beleyen ho pet true,  
 C'huy eo an re nessonff da Duoc,  
 Ar re brassonff e dignité,  
 Bevet hervez fidelité.

Ar Beleyen n'o deuheus quit,  
 A superior oar ar bet  
 Nemert Doue à dra certen,  
 Ne allo jugeo ar Belleyen.

Herve é stat ha dignité  
 Ne placat contrarieté,  
 E die bout hanual ous Doue,  
 Hac é servige nos ha dez.

A palamour d'ar Passion,  
 Grerevidomp stard Orason,  
 Cha denet omp oll er prison,  
 Ho bet ouzimp compassion.



Crial à raimp à pouls hor pen,  
A cnep ar goall Belleyen,  
Na larout quet Offeren,  
Evit hon lemel eus à poen.

Leonff ha crial à raimp ivez,  
Hac en em cleun crec'ous Douc,  
A vez à cals à Bugalé,  
N'en deubcus quet ouzimp nep trued  
O hertourien disleal,  
C'hui na lequet na guenee na real,  
Da pedin evit ho tadou,  
A so é lisquin en tan glaou.

Ny o neux dastamet doc'h madou  
Hac à so breman é gouzan,  
O goulen sicour digueneoc'h,  
N'o neux heritour nemeit deoc'h!  
Lezet aret guenamp ar bec'h  
Credet en e bo yve nec'h,  
Na car, na par, na mam, na merc'h,  
Na vo quiteit à vent ur groec'h.

Crial fors ny so breman,  
Er prison-man é creis an tan,  
Sionas evel torferourien,  
Miserabl ha reusidigen.

Quement tan à zo voar ar bet,  
Nac à veze, nac à so bet,  
Hac é vent oll enor querien,  
Nor be quet sur quement à poen.

Evel an bihane fulen,  
A so voar nomp rusidigen,  
Ar Purgator prisonerien,  
Lequet evez oll pec'herien.  
Dre glao, dre frim, dre sorn, dre crec'h  
Evit ma map, evit ma merc'h,  
M'emeus bet lies Proccsou,  
Evit dastun dehe madou.

Chetu me breman rufidic,  
 Ma heritour fors pinvisic,  
 Me breman à so é goelo,  
 Mac couff à so é ebato.

Amsfer a doui couff o defo,  
 Mes dihuehat neuze vezo,  
 Guel yve abret hemp corrigeo  
 Da pep unan hen dra beuo.

Trompet omp gant hon mignonet,  
 O deuoà d'imp-ny prometter,  
 Dre hon Testamant ordrenet,  
 Pedit euit omp an Drindet.

Executerien milliguet,  
 Ma madou mat oc'heus caffet,  
 Chetu ny er prison fermer,  
 E fiout enoc'h affeuret.

Aiou, aiou, allas aiou,  
 Lesquet omp oll euel an glaou  
 Dont à rei yvez an ancou  
 Neuze e bouffet hor glociou.

Crioc'h euit chas na bleidi,  
 Int et ouzimp oll tut hon ty,  
 Hon kessel a rant e casti,  
 Carguet omp oll a pridiri.

Pambez mill scoet ha scoedigen,  
 Pe un sahat a argant guen  
 Quementeral a aour melen,  
 Me o rehe oll d'ar Belleyen.

Evit lavaret Offeren,  
 Don lemel armes a vez a poen,  
 Autrou Doue guit Christenien,  
 Sicouret ar prisonnerien.

A plant an troat bete ar pen,  
 E medomp an tan a cœrtan  
 Na ne ouffomp quet monet han,  
 Pe acheuinp hor pinigean.

Ny a lo alleuret dre ar Feiz  
Da moner ur guez da lahez,  
Da compaignunes an Alez,  
Mor bezo ioa ha leuenez.

C'huy e treoc'h a so e dont,  
Ne ellequet assuret gout,  
Pe e'huy a vo daunet pe saluet,  
Lequet euez mat mar queret.

Pa vemp er bet euel mahomp bet,  
Birviquen na re hemp pec'het,  
A palamonr d an griaster,  
A so hem mar en hor pec'hem  
Pan deffe an enou paour,  
Han oll argant hac an oll aour,  
Ha qument tra a so er bet,  
Eno rehe evit ehiet.

Evit cassoat eza repos  
Un heur hep quen etro an nos,  
Lequet yvez oll pec'herien  
Na dehet da prisionerien.

Evel ma rahet e caffet  
Mar on lezet, lezet vihiet,  
Ivez e teuhot da crial,  
D'an prision-man a so theval.

Pe autramant mar beoc'h daunet,  
Birviquen na vihiet delivret,  
So un termen hep quet fin,  
Herve rapport qument a fin.

An re a so siouas daunet,  
Na goulonont sicour ar bet,  
Hac e goulonont n'o deffequet,  
Dre ho Setanç eo raportet.

Ar re à so er Purgator,  
A digorer oute an or,  
Pa rer evite aluson,  
Ive peden hac Orzson.

Dre unioñ hac alufounou,  
Offerennou hac fervegeou,  
Dirac ar Sent alumachou,  
On lamer ermes ar poanion.

Bennos Doué da nep à ra

At rese sur dimp à ra ioa

Dre se nep à profit hon tra

Hon ficouret pe mis pe bloa-

Pardomp lefet gant hon ligné

Na no deuhens ouzimp nep true,

Pobl Christenien da vihanaff,

Ez hanomp ho bezet couff.

Ha pa vihemp - ny delivret,

Ny à suplio an Drindet,

D'o preservimp dious Satan

Ez ar Purgator hac an tan.

*Amen, Amen, De profundis,*

Leveret oll tat à Ilis,

*Pro Fidelibus Defunctis,*

*Vt liberantur à pœnis.*

Hac an tut lic pep à Pater,

En enor Doue hon Salver,

Hac an Sacramant an Auter

D'on lemel armes à triste.

Hac alleuret nep à laro,

Digant Doue gobret vezo.

Dis se pedet à galon net,

Ma iahemp ermes à penet.

*O Misereмини moi,*

*• misereмини moi,*

*Salvem vos amici mei,*

*Tetigit me manus Dei.*

*Amen, Amen, Pater noster,*

An enor Doue hon Salver

Do er Sacramant an Auter,

D'an anaouñ ma pardono.

FIN.

E Kemper, gant G. Buikingh Imprimer.